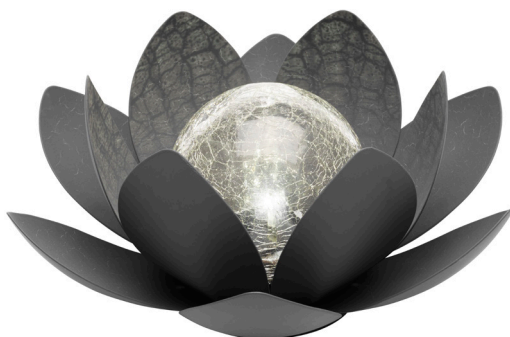


# **anslut**®

**004259**



## **SE SOLCELLSBELYSNING**

Bruksanvisning i original

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!  
Spara den för framtida behov.

## **NO SOLCELLEBELYSNING**

Bruksanvisning

(Oversettelse av original bruksanvisning)  
Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.  
Ta vare på den for fremtidig bruk.

## **PL LAMPA SOLARNA**

Instrukcja obsługi

(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!  
Zachowaj ją na przyszłość.

## **EN SOLAR CELL LAMP**

Operating instructions

(Translation of the original instructions)

Important! Read the user instructions carefully before use.  
Save them for future reference.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

[www.jula.se](http://www.jula.se)

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

[www.jula.no](http://www.jula.no)

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

[www.jula.com](http://www.jula.com)



Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8,

1471 LØRENSKOG

2017-10-30

© Jula AB

1



## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Lampan är avsedd för utomhusbruk.
- Lampan ska förvaras inomhus under vintern.
- Placera lampan på en plan, stabil yta. Lampans glaskupa är känslig för slag och stötar.
- Om lampglaset går sönder ska hela lampan kasseras.
- Lampan är endast avsedd för batteridrift.
- Vid byte av det uppladdningsbara batteriet ska samma typ av batteri som det ursprungliga användas.
- Lampan är inte avsedd att användas som allmänbelysning.
- Lampan är inte avsedd att användas av barn.
- Dioden kan inte bytas ut. Om dioden slutar att fungera ska lampan kasseras.

## TEKNISKA DATA

Batteri	1 x 1,2 V / 300 mAh AAA
Kapslingsklass	IP44
Skyddsklass	III

## HANDHAVANDE

Det inbyggda laddningsbara batteriet laddas från solcellen inne i glasklotet. Lampan tänds automatiskt när det blir mörkt och släcks när det blir ljust. Under längre perioder med otillräckligt solljus laddas batteriet tillräckligt för att hålla lampan tänd kontinuerligt. Detta betyder inte att det är fel på produkten. Efter soliga dagar kommer lampan att lysa normalt igen.

### Placering

- Placera lampan på en solig, skuggfri plats, stående på ett bord eller annan lämplig yta i trädgården. Se till att lampan står

stadigt, så att den inte kan blåsa omkull.

- Lampan är vädertålig men ska förvaras inomhus under vintern.

## Användning

1. Ta ur lampan ur förpackningen.
2. Sätt strömbrytaren i läge ON. Strömbrytaren är placerad på lampans undersida.

### BILD 1

3. När strömbrytaren är i mellersta läget är fast vitt ljus aktiverat, i ytterläget är växlande kulört ljus aktiverat.

### OBS!

**Hur länge lampan lyser beror på hur långvarigt och hur starkt solljuset har varit under dagen. Efter dagar med svagt eller inget solsken lyser lampan vanligen kortare tid. Om lampan inte tänds första kvällen, vänta till en solig dag passerat.**

## UNDERHÅLL

Batterier i solcellslampor behöver vanligen bytas vartannat år. Använd endast batterier av rekommenderad typ.

1. Sätt strömbrytaren i läge OFF. Strömbrytaren är placerad på lampans undersida.
2. Lossa de fyra skruvarna som håller batterilocket.
3. Avlägsna batterilocket.
4. Ta bort packningen.
5. Lossa batteriet från hållaren och byt ut det mot ett nytt av samma typ.
6. Sätt tillbaka packningen och tryck fast batterilocket. Dra åt de fyra skruvarna.
7. Sätt strömbrytaren i läge ON.

**OBS!**

**Uttjänta batterier ska avfallshanteras i  
enlighet med gällande regler.**

**FELSÖKNING**

<b>Problem</b>	<b>Orsak</b>
Lampan tänds inte automatiskt när det blir mörkt.	Lampan kan påverkas av andra ljuskällor. Placera lampan på en mörkare plats.
Lampan tänds inte när det blir mörkt eller den lyser bara kortvarigt.	Batteriet är defekt eller urladdat. Byt ut batteriet.

## SIKKERHETSANVISNINGER

- Lampen er beregnet til utendørs bruk.
- Lampen skal oppbevares innendørs om vinteren.
- Plasser lampen på et plant, stabilt underlag. Lampens glasskuppel tåler ikke harde slag eller støt.
- Hvis lampeglasset blir ødelagt, skal hele lampen kasseres.
- Lampen er kun beregnet for batteridrift.
- Dersom du bytter det oppladbare batteriet, skal du benytte samme type batteri som det originale.
- Lampen er ikke beregnet til generell belysning.
- Lampen er ikke beregnet til å brukes av barn.
- Diodene kan ikke byttes ut. Hvis diodene slutter å fungere, skal lampen kasseres.

## TEKNISKE DATA

Batteri	1 x 1,2 V / 300 mAh AAA
Kapslingsklasse	IP44
Beskyttelsesklasse	III

## BRUK

Det innebygde, oppladbare batteriet lades fra solcellen inne i glasskuppelen. Lampen tennes automatisk når det blir mørkt, og slukkes når det blir lyst. I lengre perioder med utilstrekkelig sollys lades ikke batteriet nok til å holde lampen tent kontinuerlig. Dette betyr ikke at det er en feil på produktet. Etter noen dager med mye sol kommer lampen til å lyse som normalt igjen.

## Plassering

- Plasser lampen på en solrik, skyggefri plass, stående på et bord eller en annen egnet flate i hagen. Pass på at lampen står stødig, slik at den ikke kan blåse overende.
- Lampen er værbestandig, men skal oppbevares innendørs om vinteren.

## Bruk

1. Ta lampen ut fra emballasjen.
2. Sett strømbryteren på ON. Strømbryteren er plassert på lampens underside.

## BILD 1

3. Når strømbryteren er i den midterste posisjonen, er fast hvitt lys aktivert, og i ytterste posisjon er vekslende farget lys aktivert.

## OBS!

**Hvor lenge lampen lyser avhenger av hvor langvarig og kraftig sollyset har vært i løpet av dagen. Etter noen dager med svakt eller ingenting solskinn lyser lampen vanligvis i kortere tid. Hvis lampen ikke tennes første kvelden, venter du til den har stått ute i en solfylt dag.**

## VEDLIKEHOLD

Batterier i solcellelamper må vanligvis byttes annenhvert år. Bruk bare batterier av anbefalt type.

1. Sett strømbryteren på OFF. Strømbryteren er plassert på lampens underside.
2. Løsne de fire skruene som holder fast batteridekselet.
3. Fjern batterilokket.
4. Fjern pakningen.

5. Ta batteriet ut av holderen og bytt det ut med et nytt av samme type.
6. Sett pakningen tilbake og trykk batterilokket på plass. Skru de fire skruene godt på plass.
7. Sett strømbryteren på ON.

### OBS!

**Brukte batterier skal kastes i henhold til gjeldende regler.**

### FEILSØKING

Problem	Årsak
Lampen tennes ikke automatisk når det blir mørkt.	Lampen kan påvirkes av andre lyskilder. Plasser lampen på et mørkere sted.
Lampen tennes ikke automatisk når det blir mørkt, eller lyser bare en kort stund.	Batteriet er defekt eller utladet. Skift batteri.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Lampa jest przeznaczona do użytku na zewnątrz pomieszczeń.
- Zimą lampę należy przechowywać wewnątrz pomieszczeń.
- Ustaw lampę na płaskiej, stabilnej powierzchni. Klosz lampy jest wrażliwy na uderzenia i wstrząsy.
- W razie uszkodzenia klosza należy wyrzucić całą lampę.
- Lampa jest przeznaczona wyłącznie do zasilania akumulatorowego.
- W razie wymiany akumulatora należy użyć tego samego rodzaju jak oryginalny.
- Lampa nie jest przeznaczona do użytku jako oświetlenie główne.
- Lampa nie jest przeznaczona do użytku przez dzieci.
- Dioda nie podlega wymianie. Gdy dioda przestanie działać, należy wyrzucić lampę.

## DANE TECHNICZNE

Akumulator	1 x AAA 1,2 V / 300 mAh
Stopień ochrony obudowy	IP44
Klasa ochrony	III

## OBSŁUGA

Wbudowany akumulator ładuje się przez ogniwo słoneczne umieszczone wewnątrz klosza. Lampa włącza się automatycznie po zmroku i wyłącza o świcie. W ciągu dłuższych okresów o niewystarczającej ilości światła słonecznego akumulator nie ładuje się wystarczająco, aby lampa świeciła nieprzerwanie. Nie oznacza to, że produkt jest uszkodzony. Po okresie słonecznych dni lampa znowu będzie świecić normalnie.

## Ustawianie

- Ustaw lampę w słonecznym, niezacienionym miejscu, na stole lub innej odpowiedniej powierzchni w ogrodzie. Sprawdź, czy lampa stoi stabilnie, aby nie mógł strącić jej wiatr.
- Lampa jest odporna na działanie warunków atmosferycznych, jednak zimą należy przechowywać ją wewnątrz pomieszczeń.

## Sposób użycia

1. Wyciągnij lampę z opakowania.
2. Ustaw przełącznik w położeniu ON (Wł.). Przełącznik znajduje się na spodzie lampy.

### RYS. 1

3. Gdy przełącznik jest w położeniu środkowym, aktywowane jest stałe światło białe, a w położeniu najdalszym – zmienne światło kolorowe.

### UWAGA!

**Długość świecenia lampy zależy od tego, jak długo i jak intensywnie w ciągu dnia świeciło słońce. Po okresie słabego światła słonecznego lub jego braku lampa świeci zwykle krócej. Jeśli lampa nie zaświeci się pierwszego wieczoru, poczekaj do końca słonecznego dnia.**

## KONSERWACJA

Akumulatory w lampach solarnych trzeba zwykle wymieniać co dwa lata. Używaj wyłącznie akumulatorów zalecanego typu.

1. Ustaw przełącznik w położeniu OFF (WYł.). Przełącznik znajduje się na spodzie lampy.
2. Odkręć cztery śruby mocujące pokrywę komory akumulatora.
3. Zdejmij pokrywę.

4. Wymijij uszczelkę.
5. Wymijij akumulator z mocowania i wymień go na nowy tego samego typu.
6. Włóż z powrotem uszczelkę i dociśnij pokrywę komory akumulatora. Dokręć cztery śruby.
7. Ustaw przełącznik w położeniu ON (Wł.).

**UWAGA!**

**Zużyte akumulatory należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.**

**WYKRYWANIE USTEREK**

<b>Problem</b>	<b>Przyczyna</b>
Lampa nie włącza się automatycznie, gdy zapada zmierzch.	Na lampę mogą działać inne źródła światła. Ustaw lampę w ciemniejszym miejscu.
Lampa nie włącza się, gdy zapada zmierzch, lub świeci tylko przez krótki czas.	Akumulator jest uszkodzony lub rozładowany. Wymień akumulator.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- The lamp is intended for outdoor use.
- Store the lamp indoors during the winter.
- Place the lamp on a level, stable surface. The glass shade on the lamp is sensitive to knocks and blows.
- If the glass gets broken the complete lamp must be discarded.
- The lamp is only intended to run on a battery.
- When replacing the rechargeable battery use a battery of the same type as the original.
- The lamp is not intended to be used as general lighting.
- The lamp is not intended to be used by children.
- The LED cannot be replaced. If the LED stops working the lamp must be discarded.

## TECHNICAL DATA

Battery	1 x 1.2 V / 300 mAh AAA
Protection rating	IP44
Safety class	III

## USE

The built-in rechargeable battery is charged from the solar cell in the glass. The lamp switches on automatically when it goes dark, and switches off when it gets light. During long periods of insufficient sunlight the battery will not be charged enough to run the lamp continuously. This does not mean that the product is defective. The lamp will shine again after some sunny days.

## Positioning

- Place the lamp in a sunny area without shadows, standing on a table or other suitable surface in the garden. Make sure that the lamp is stable and cannot be blown over.
- The lamp is weatherproof, but should be stored indoors during the winter.

## How to use

1. Remove the lamp from the packaging.
2. Put the power switch in the ON position. The power switch is located underneath the lamp.

### BILD 1

3. A steady white light is activated when the power switch is in the middle position. In the outer position the light changes colour.

## OBS!

**How long the lamp stays on depends on the strength of the sunlight during the day. After days of weak sunlight, or no sunlight at all, the lamp will shine for a shorter time. If the lamp does not shine the first evening, wait for a sunny day.**

## MAINTENANCE

Batteries in solar cell lamps usually need to be replaced every other year. Only use batteries of the recommended type.

1. Put the power switch in the OFF position. The power switch is located underneath the lamp.
2. Unscrew the four screws holding the battery cover.
3. Remove the battery cover.
4. Take off the seal.

5. Release the battery from the holder and replace with a new one of the same type.
6. Replace the seal and press the battery cover in place. Screw in the four screws.
7. Put the power switch in the ON position.

**OBS!**

**Recycle used batteries in accordance with local regulations.**

**TROUBLESHOOTING**

<b>Problem</b>	<b>Reason</b>
The lamp does not light up automatically when it goes dark.	The lamp can be affected by other sources of light. Put the lamp in a darker place.
The lamp does not light up when it goes dark, or only shines briefly.	The battery is defective, or discharged. Replace the battery.